VERORDENING (EEG) Nr. 703/77 VAN DE COMMISSIE

van 1 april 1977

betreffende een permanente inschrijving voor de verkoop met het oog op uitvoer van witte suiker uit de voorraden van het Franse interventiebureau en tot heropening van de in de Verordeningen (EEG) nr. 2732/76 en (EEG) nr. 2733/76 bedoelde permanente openbare inschrijvingen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3330/74 van de Raad van 19 december 1974 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3138/76 (2), en met name op artikel 11, lid 3, en artikel 12, lid 2,

Overwegende dat het, met name in verband met problemen bij de opslag van de suiker die het Franse interventiebureau wordt aangeboden, dienstig is een permanente openbare inschrijving te houden met het oog op de verkoop in partijen van de betrokken suiker; dat het aanbeveling verdient deze suiker te bestemmen voor uitvoer;

Overwegende dat voor suiker de algemene voorschriften voor interventie en de uitvoeringsbepalingen voor de verkoop bij inschrijving respectievelijk zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 447/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende de algemene voorschriften inzake interventie door aankoop van suiker (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2274/70 (4), en bij Verordening (EEG) nr. 258/72 van de Commissie van 3 februari 1972 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de verkoop bij inschrijving van suiker door de interventiebureaus (5);

Overwegende dat het dienstig is naar gelang van de bestemming een minimumhoeveelheid per offerte vast te stellen die aan de deelneming van een zo groot mogelijk aantal gegadigden aan de inschrijving evenwel niet in de weg staat;

Overwegende dat de te koop aangeboden suiker behoort tot de categorieën omschreven in Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad van 17 april 1972 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor witte suiker (6) en in Verordening (EEG) nr. 1280/71 van de Commissie van 18 juni 1971 houdende nadere regelen inzake de aankoop van suiker door de interventiebureaus (7), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1763/76 (8);

Overwegende dat het dienstig is voor de uitvoercertificaten een andere geldigheidsduur vast te stellen dan voorgeschreven bij Verordening (EEG) nr. 2990/76 van de Commissie van 9 december 1976 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector suiker (9), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 278/77 (10);

Overwegende dat het wenselijk is de permanente openbare inschrijvingen, respectievelijk bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2732/76 van de Commissie van 10 november 1976 betreffende een permanente inschrijving voor de verkoop met het oog op uitvoer van witte suiker uit de voorraden van het Duitse interventiebureau (11), en in Verordening (EEG) nr. 2733/76 van de Commissie van 10 november 1976 betreffende een permanente inschrijving voor de verkoop met het oog op uitvoer van witte suiker uit de voorraden van het Belgische interventiebureau en tot tijdelijke schorsing van de in Verordening (EEG) nr. 2101/75 bedoelde inschrijving (12), te heropenen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het Franse interventiebureau wordt verzocht een permanente openbare inschrijving te houden voor de verkoop met het oog op de uitvoer van witte suiker die het in voorraad heeft. De inschrijving heeft betrekking op de uitvoerrestituties voor deze suiker.

2. De permanente inschrijving betreft de hoeveelheden witte suiker in partijen, als bedoeld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 258/72, een en ander als vermeld in bijlage I van deze verordening.

Artikel 2

De permanente inschrijving en de deelinschrijvingen worden gehouden overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 447/68 en Verordening (EEG) nr. 258/72, alsmede de artikelen 1 tot en met 9 van deze verordening.

(1) PB nr. L 359 van 31. 12. 1974, blz. 1.
(2) PB nr. L 354 van 24. 12. 1976, blz. 1.
(3) PB nr. L 91 van 12. 4. 1968, blz. 5.
(4) PB nr. L 246 van 12. 11. 1970, blz. 3.
(5) PB nr. L 31 van 4. 2. 1972, blz. 22.
(6) PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1.
(7) PB nr. L 133 van 19. 6. 1971, blz. 34.
(8) PB nr. L 197 van 23. 7. 1976, blz. 32.
(9) PB nr. L 341 van 10. 12. 1976, blz. 14.
(10) PB nr. L 39 van 10. 2. 1977, blz. 7.
(11) PB nr. L 310 van 11. 11. 1976, blz. 17.
(12) PB nr. L 310 van 11. 11. 1976, blz. 20.

Artikel 3

De permanente inschrijving blijft open tot de datum waarop bij een deelinschrijving de voor de betrokken partijen of eventueel de resterende partij of het restant van een partij gevraagde restituties of restitutie worden aanvaard. Vanaf deze datum zal de permanente inschrijving ipso facto gesloten zijn. Tijdens de looptijd van de permanente inschrijving worden wekelijks deelinschrijvingen gehouden.

Artikel 4

1. In afwijking van artikel 5, lid 3, sub b), van Verordening (EEG) nr. 258/72 verstrijkt de termijn voor het indienen van de offertes voor de eerste deelinschrijving op 13 april 1977 om 9.30 uur.

2. De in artikel 5, lid 3 en lid 4, van Verordening (EEG) nr. 258/72, evenals de in lid 1 van dit artikel bedoelde uiterste tijden worden met één uur verlaat wanneer in Frankrijk de zomertijd van toepassing is.

Artikel 5

Een offerte is slechts geldig indien zij betrekking heeft, naar gelang van het geval, op :

— ten minste 1 000 ton,

— het restant van een partij, als dit kleiner is dan 1 000 ton,

— de partij, als deze kleiner is dan 1 000 ton.

Artikel 6

In afwijking van artikel 7, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 258/72 bedraagt de inschrijvingswaarborg 3 rekeneenheden per 100 kilogram witte suiker.

Artikel 7

De door de koper te betalen prijs wordt voor elke partij per 100 kg suiker vastgesteld overeenkomstig de bepalingen in bijlage I. Deze prijs geldt exclusief binnenlandse belastingen, af pakhuis, geladen op een vervoermiddel en voor de in de bijlage voor de betrokken partij vermelde aanbiedingsvorm.

Artikel 8

Het Franse interventiebureau maakt de toegewezen hoeveelheden elke week door aanplakking bekend.

Een dergelijke bekendmaking door aanplakking vindt eveneens plaats in de daarvoor bestemde lokalen van de Commissie te Brussel.

Artikel 9

1. Het bepaalde in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2990/76 is niet van toepassing op de op grond van deze permanente openbare inschrijving uit te voeren witte suiker.

2. De op grond van een deelinschrijving afgegeven uitvoercertificaten zijn geldig vanaf de dag van afgifte tot het einde van de vijfde maand volgende op die waarin deze inschrijving is gehouden.

De op grond van een na 13 april 1977 gehouden deelinschrijving afgegeven uitvoercertificaten zijn evenwel slechts geldig tot 30 september 1977.

3. De waarborg voor de uitvoercertificaten die krachtens deze verordening worden afgegeven bedraagt 8,00 rekeneenheden per 100 kilogram witte suiker.

4. Het bedrag van de restitutie vermeld in het bericht van gunning en overgenomen in vak nr. 18 van het uitvoercertificaat, is niet van toepassing op de hoeveelheid uitgevoerd produkt dat als gevolg van de tolerantie de aangeduide hoeveelheid op het uitvoercertificaat overtreft.

Artikel 10

1. De in Verordeningen (EEG) nr. 2732/76 en (EEG) nr. 2733/76 bedoelde permanente inschrijvingen worden heropend ; de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2732/76 wordt vervangen door bijlage II van deze verordening en de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2733/76 wordt vervangen door bijlage III van deze verordening. Voor de partijen voorkomend op de aldus gewijzigde bijlagen verstrijkt de termijn voor de eerste indiening van de offertes op 13 april 1977 om 9.30 uur.

2. Voor de in Verordeningen (EEG) nr. 2732/76 en (EEG) nr. 2733/76 bedoelde permanente inschrijvingen worden de in artikel 5, lid 3 en lid 4, van Verordening (EEG) nr. 258/72, en in lid 1 van deze verordening bedoelde uiterste tijden één uur later gesteld wanneer, naar gelang van het geval, in Duitsland of in België de zomertijd van toepassing is.

Artikel 11

1. In artikel 6 van Verordeningen (EEG) nr. 2732/76 en (EEG) nr. 2733/76 wordt het bedrag van 2 rekeneenheden vervangen door dat van 3 rekeneenheden.

2. Aan artikel 9, lid 2, van Verordeningen (EEG) nr. 2732/76 en (EEG) nr. 2733/76 wordt de volgende alinea 2 toegevoegd :

„De op grond van een na 13 april 1977 gehouden deelinschrijving afgegeven uitvoercertificaten zijn evenwel slechts geldig tot 30 september 1977.".

3. In artikel 9, lid 3, van Verordeningen (EEG) nr. 2732/76 en (EEG) nr. 2733/76 wordt het bedrag van 6 rekeneenheden vervangen door dat van 8 rekeneenheden.

4. Aan artikel 9 van Verordeningen (EEG) nr. 2732/76 en (EEG) nr. 2733/76 wordt het volgende lid 4 toegevoegd :

„4. Het bedrag van de restitutie vermeld in het bericht van gunning en overgenomen in vak nr. 18 van het uitvoercertificaat, is niet van toepassing op de hoeveelheid uitgevoerd produkt dat als gevolg van de tolerantie de aangeduide hoeveelheid op het uitvoercertificaat overtreft.".

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op 2 april 1977.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 april 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANNEX I — BILAG I

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
A 1	Sucrerie Beghin Say à Boiry-Sainte-Rictrude (62)	20 000	1	vrac	33,44
B 1	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	4 000	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 2	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	4 000	2	vrac	33,14
B 3	Sucrerie d'Arcis-sur-Aube (10)	15 000	2	vrac	33,14
B 4	Sucrerie d'Attin (62)	5 100	2	vrac	33,14
B 5	Sucrerie de Guignicourt (02)	16 000	2	vrac	33,14
B 6	Sucrerie de Maizy (02)	4 800	2	vrac	33,14
B 7	Sucrerie de Lillers (62)	4 700	2	vrac	33,14
B 8	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	3 800	2	sacs 50 kg, jute et polyéthylène	34,24
B 9	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	300	2	sacs 50 kg, jute et polyéthylène	34,24
B 10	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	1 450	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 11	Magasins généraux de France à Saint-Ouen-l'Aumône (95)	1 100	2	vrac (1)	33,14
B 12	Cie des entrepôts de Valenciennes (59)	600	2	vrac (2)	33,14
B 13	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 14	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	vrac (1)	33,14
B 15	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	1 200	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 16	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	vrac (1)	33,14
B 17	Magasins généraux Champagne-Ardenne à Reims (51)	750	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en un sac papier de 50 kg contenant 4 sacs, ne répondant pas aux normes réglementaires ; le mode de présentation pour l'enlèvement est à convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker im 50-kg-Papiersack aus 4 Säcken, der nicht den Gemeinschaftsnormen entspricht, verpackt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angeboten hat, zu vereinbaren.

(1) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco carta 50 kg formato da 4 sacchi, il quale non corrisponde alle norme comunitarie ; il modo di presentazione per il ritiro è da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een papierzak 50 kg, bestaande uit 4 zakken, niet in overeenstemming met de gemeenschappelijke normen ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesuiker.

(1) This sugar is at present put up in four-layer 50 kg paper bags not complying with the common rules ; the form of packing for removal is to be agreed between the successful tenderer and the person offering the sugar to the intervention agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i 50 kg-papirsække bestående af 4 sække, som ikke opfylder fællesskabskravene ; præsentationen for overtagelsen skal aftales mellem tilslagsmodtageren og den, der har tilbudt sukkeret til interventionen.

(2) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac de jute de 50 kg/poche polyéthylène, ne répondant pas aux normes réglementaires ; pour le mode de présentation lors de l'enlèvement voir (1).

(2) In Wirklichkeit ist der Zucker im 50-kg-Jutesack mit einer Polyäthyleneinlage verpackt, der nicht den Gemeinschaftsnormen entspricht ; die Verpackungsart für die Übernahme siehe (1).

(2) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco di iuta 50 kg, con rivestimento in polietilene, il quale non corrisponde alle norme comunitarie ; per il modo di presentazione del ritiro vedi nota (1).

(2) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een jutezak 50 kg met een binnenzak van polyethyleen, niet in overeenstemming met de gemeenschappelijke normen ; de presentatie voor de afname onder (1).

(2) This sugar is at present put up in polyethylene-lined jute bags of 50 kg not complying with the common rules ; for the type of packing for removal, see (1).

(2) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en 50 kg-jutesæk med et lag af polyæthylen, som ikke opfylder fællesskabskravene ; hvad angår præsentationen for overtagelsen, se (1).

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

remplaçant l'annexe du règlement (CEE) n° 2732/76
zur Ersetzung des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 2732/76
che sostituisce l'allegato del regolamento (CEE) n. 2732/76
tot vervanging van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2732/76
replacing the Annex to Regulation (EEC) No 2732/76
til erstatning af bilaget i forordning (EØF) nr. 2732/76

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder; opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
B 1	Fa. Peter Rehme & Co. Töllnerstraße 9-11 4600 Dortmund Lagerort: Rheinkaistraße 2 6800 Mannheim Lager Rhenus AG Telefon: 0621-1771	1302,05	2	Neue Jutesäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	34,24
B 2		1352,00	2		
B 3		1285,00	2		
B 4		900,00	2		
B 5		1166,25	2		
B 6		1517,35	2		
B 7		1480,00	2		
B 8		1000,00	2		
B 9	Zuckerfabrik Dinklar AG Fabriksilo 3209 Schellerten 6 Telefon: 05123-563	1000,00	2	unverpackt	33,14
B 10	Zuckerfabrik Dinklar AG Fabriklager Dingelbe (ehemalige Zuckerfabrik) 3201 Dingelbe über Hildesheim Telefon: 05123-563	1000,00	2	Neue 4fach-Kraftpapiersäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	33,74
B 11	Rhenus-WTAG Aktiengesellschaft Hafenstraße 32 3200 Hildesheim 1 Telefon: 05121-53306	1151,00	2	Neue 4fach-Kraftpapiersäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	33,74
B 12		1000,00	2		33,74

ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANNEX III — BILAG III

remplaçant l'annexe du règlement (CEE) nº 2733/76
zur Ersetzung des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 2733/76
che sostituisce l'allegato del regolamento (CEE) n. 2733/76
tot vervanging van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2733/76
replacing the Annex to Regulation (EEC) No 2733/76
til erstatning af bilaget i forordning (EØF) nr. 2733/76

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder, opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
B 1	ACBI 5210 Javaseilles	6 275	2	sacs jute avec poche en polyéthylène 50 kg	34,24
B 2	Établissements Mousset rue de Landen 5968 Racour	8 725	2	sacs jute avec poche en polyéthylène 50 kg	34,24
B 3	Raffinerie de Tirlemont Établissements Genappe rue de la Sucrerie 1, Genappe	16 000	2	vrac	33,14
B 4	Opslagplaatsen van de Maatschappij Noord-Natie Stadswaag 7 en 8 Antwerpen	7 293,5	2	Papier zak Kraft 5 zakken 50 kg	33,74
B 5	Opslagplaatsen van de Maatschappij Noord-Natie Stadswaag 7 en 8 Antwerpen	2 706,5	3	Papier zak Kraft 5 zakken 50 kg	33,24